

## Howard University Digital Howard @ Howard University

---

Clippings About Anna Julia Cooper

Personal Papers

---

October 2017

# Caise by Henry-Louise Dubly

Follow this and additional works at: [http://dh.howard.edu/ajc\\_clipsabout](http://dh.howard.edu/ajc_clipsabout)

---

### Recommended Citation

"Caise by Henry-Louise Dubly" (2017). *Clippings About Anna Julia Cooper* . 19.  
[http://dh.howard.edu/ajc\\_clipsabout/19](http://dh.howard.edu/ajc_clipsabout/19)

This Book is brought to you for free and open access by the Personal Papers at Digital Howard @ Howard University. It has been accepted for inclusion in Clippings About Anna Julia Cooper by an authorized administrator of Digital Howard @ Howard University. For more information, please contact [lopez.matthews@howard.edu](mailto:lopez.matthews@howard.edu).

## CAISE



lus et comm  
par Henry-Louis DUBLY et

LE PÈLERINAGE DE CHARLEMAGNE, publié avec  
un glossaire, par Anna J. Cooper. (Un vol.,  
18 fr., chez Lahure).

Le plus ancien manuscrit que l'on possédât  
du pèlerinage de Charlemagne se trouvait au  
British Museum, sous la cotation 16 E. VIII.  
On en a perdu toute trace depuis juin 1879.

Il avait été publié plusieurs fois de 1876 à  
1913, et avait attiré l'attention de Léon Gau-  
tier, Gaston Paris et Joseph Bédier.

L'édition présente, de Anna Cooper, doc-  
teur de l'Université de Paris, présente le texte  
du manuscrit avec la traduction en français  
moderne, un appareil critique à jour, et un glos-  
saire roman-anglais.

Le pèlerinage de Charlemagne ne manque  
ni de force ni d'entrain, ni de simplicité. Du  
point de vue de l'histoire littéraire, il présente  
l'avantage notable d'être le premier poème  
composé dans l'Ile-de-France et d'employer le  
premier le vers de douze syllabes, cet alexan-  
drin qui deviendra le maître essentiel de toute  
notre poésie.

Il est le contemporain de la Chanson de Ro-  
land et du Couronnement de Louis. Il s'en dis-  
tingue par sa brièveté, ne comptant que 870  
vers.

Faut-il ajouter que Charlemagne ne fût ja-  
mais en Terre Sainte et que ce qui a donné  
prétexte à l'invention du trouvère fut simple-  
ment l'envoi de reliques qui lui avait été fait de  
Constantinople et qui étaient exposées à la vé-  
nération des fidèles à la foire du lendit, qui  
se tenait sur le territoire de l'abbaye de Saint-  
Denis.

H.-L. D.

Ambassade  
de la République Française  
aux Etats-Unis.

Washington, le 31 août 1929.

Madame,

L'Ambassadeur a bien reçu la lettre  
par laquelle vous lui demandez de se faire repré-  
senter, le 3 octobre prochain, à une cérémonie  
donnée en votre honneur, à l'occasion de votre  
récente obtention du Diplôme de Docteur ès-lettres  
de la Faculté de Paris.

En réponse à cette communication il  
se prie, tout en vous adressant ses sincères fé-  
licitations, de vous faire savoir que le person-  
nel de cette Ambassade, d'ailleurs peu nombreux,  
sera vraisemblablement très occupé à cette date  
par d'importantes négociations entre la France et  
les Etats-Unis, et qu'il regrette en conséquence  
de ne pouvoir donner suite à votre demande.

Veuillez agréer, Madame, l'hommage de  
mon respect.

Madame Anna J. Cooper  
201 T Street  
City

*Armand Lévy*

Secrétaire.